

**Bescheinigung über Vorsorgebeiträge** Art. 81 Abs. 3 BVG, Art. 8 BVV 3  
**Attestation concernant les cotisations de prévoyance** art. 81, 3<sup>e</sup> al., LPP, art. 8 OPP 3  
**Attestazione concernente i contributi di previdenza** art. 81 cpv. 3 LPP, art. 8 OPP 3

a Name und Sitz der Vorsorgeeinrichtung / Versicherungseinrichtung / Bankstiftung  
 Nom et siège de l'institution de prévoyance / institution d'assurance / fondation bancaire  
 Nome et sede dell'istituto di previdenza / istituto di assicurazione / fondazione bancaria

Name, Vorname, Adresse – Nom, prénom, adresse – Cognome, nome, indirizzo

b AHV-Nr. oder Geburtsdatum der versicherten Person  
 No AVS ou date de naissance de l'assuré  
 N. AVS o data di nascita dell'assicurato

Wir bestätigen, von der genannten versicherten Person **erhalten zu haben** – Nous confirmons **avoir reçu** de l'assuré précité – Attestiamo di **aver ricevuto** dall'assicurato indicato:

**1. Beiträge an Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (2. Säule) <sup>1</sup>**  
**Cotisations à des institutions de prévoyance professionnelle (2<sup>e</sup> pilier) <sup>1</sup>**  
**Contributi a istituti di previdenza professionale (2<sup>o</sup> pilastro) <sup>1</sup>**

**Überall nur ganze Franken angeben**  
**Indiquer partout seulement les francs entiers**  
**Indicare sempre solo i franchi interi**

c Jahr Année Anno	Beiträge entrichtet Cotisations payées Contributi pagati	Einkauf von Beitragsjahren – Rachat d'années d'assurance – Riscatto di anni di assicurazione			j Ordentl. und Erhöhungsbeiträge Cot. ord. et sur augmentations Contributi ordinari e su aumenti
		g Beginn des Vorsorgeverhältnisses <sup>2</sup> Début du rapport de prévoyance <sup>2</sup> Inizio del rapporto di previdenza <sup>2</sup>	h Fälligkeit der Altersleistungen <sup>3</sup> Échéance des prestations de vieillesse <sup>3</sup> Scadenza delle prestazioni di vecchiaia <sup>3</sup>	i Beträge Montants Importi	
	d Als Selbstständigerwerbende/r En qualité d'indépendant Come indipendente				
	e Als Arbeitnehmer/in <sup>1</sup> En qualité de salarié <sup>1</sup> Come salariato <sup>1</sup>				
	f Vom Arbeitnehmer/Von der Arbeitnehmerin entrichtete Arbeitgeberbeiträge Cotisations de l'employeur payées par le salarié Contributi del datore di lavoro pagati dal salariato				

**2. Beiträge für anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a)**  
**Cotisations pour des formes reconnues de prévoyance individuelle liée (pilier 3a)**  
**Contributi per forme riconosciute di previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)**

k Vorsorgepolice bei Versicherungseinrichtungen Polices de prévoyance auprès d'institutions d'assurances Polizze di previdenza presso istituti di assicurazioni	l Vorsorgevereinbarungen bei Bankstiftungen Conventions de prévoyance auprès de fondations bancaires Accordi di previdenza presso fondazioni bancarie	m Abschluss Conclusion Conclusione	n Ablauf Échéance Scadenza	Beiträge – Cotisations – Contributi	
				o Jahr Année Anno	p Jahr Année Anno
Police-Nr. – No de police – N. polizza	Vertrags-Nr. – No de contrat – N. contratto	Jahr – Année – Anno			
q Total Beiträge an die Säule 3a – Total des cotisations au pilier 3a – Totale contributi al pilastro 3a				0	0

**Bitte obige Beiträge in die Steuererklärung übertragen unter Beachtung der in der zugehörigen Wegleitung angegebenen Regelungen und Begrenzungen**  
**Prrière de reporter les montants susmentionnés dans la déclaration d'impôt en observant la réglementation et les limitations indiquées dans les instructions y relatives**  
**Si prega di riportare gli importi soprammenzionati nella dichiarazione d'imposta, tenendo conto delle regolamentazioni e limitazioni indicate nelle relative istruzioni**

Bemerkungen – Observations – Osservazioni

Ort und Datum – Lieu et date – Luogo et data

Die Richtigkeit bezeugt – Certifié exact – Certificato esatto



<sup>1</sup> Bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen sind alle vom Lohn abgezogenen Beiträge durch den/die Arbeitgeber/in im Lohnausweis zu bescheinigen und dürfen deshalb hier nicht aufgeführt werden.

<sup>2</sup> Datum der Begründung des ersten Vorsorgeverhältnisses.  
<sup>3</sup> Frühest möglicher Zeitpunkt, in dem die versicherte Person mit einer vollen Altersleistung zurücktreten kann.

<sup>1</sup> Toutes les cotisations déduites du salaire de l'employé doivent être attestées par l'employeur dans le certificat de salaire et pour cette raison ne doivent pas figurer ici.

<sup>2</sup> Date de la constitution du premier rapport de prévoyance.  
<sup>3</sup> Première date possible à laquelle l'assuré peut prétendre à une prestation de vieillesse complète.

<sup>1</sup> Il datore di lavoro deve attestare nel certificato di salario tutti i contributi dedotti ai suoi dipendenti per cui questi importi non possono essere indicati qui.

<sup>2</sup> Data della costituzione del primo rapporto di previdenza.  
<sup>3</sup> Prima data possibile alla quale l'assicurato può pretendere le prestazioni di vecchiaia complete.